

LAGAN

105.090.07



Design and Quality
IKEA of Sweden



中文

如需获得宜家指定授权服务中心的帮助，请参考 www.IKEA.com 并选择您当地的商店，查看电话号码及营业时间。

内容

安全信息	4	建议和提示	15
安全说明	5	保养与清洗	16
产品说明	6	排除故障	18
控制板	7	技术信息	21
程序选择	8	环保问题	21
基本设置	10	宜家品质保证	23
首次使用前准备	12		
日常使用	13		

⚠安全信息

请确保按照随附说明操作本机，否则可能发生安全事故。在安装和使用本机之前，请认真阅读随附的操作说明。对于不当安装或使用本机而造成的任何伤害或损害，制造商不承担任何责任。请妥善保管操作说明，并置于易于取用的地方，供将来参考之用。

未成年人和易受伤人群的安全

- 年龄在 8 岁以下的未成年人不能使用本机。本机可供 8 岁及以上未成年人和存在身体缺陷、感官或精神上有障碍或缺乏相关经验及知识的人士使用，前提是由具备安全使用本机经验和知识并了解相关危险的监护人为其提供监督或指导。
- 未成年人和存在身体缺陷、感官或精神上有障碍的人士应远离本机，除非有监护人为其提供持续监督。
- 请勿让未成年人玩弄本机器。
- 洗涤剂应远离未成年人。
- 当机门处于打开状态时，勿让未成年人和宠物靠近本机。
- 未成年人和存在身体缺陷、感官或精神上有障碍或缺乏相关经验及知识的人士不应对本机进行清洁和用户维护。

一般安全

- 本设备旨在用于家用和类似应用场合，例如：
 - 农舍；商店、办公室及其他工作环境的员工厨房区；
 - 酒店、汽车旅馆、家庭旅馆和其他住宅类型环境中的顾客；
- 请勿更改本机规格。

- 工作水压（最低和最高）必须介于 0.5 (0.05) / 8 (0.8) bar (MPa) 之间
- 不得超过 13 套餐具设置的最大数目。
- 如果电源线受损，必须由制造商、授权服务中心或具备类似资质的人员进行更换，以免发生危险。
- 警告：刀具及其他尖锐的厨房器皿在放入篮中时必须尖头朝下，或水平放置。
- 请勿使本机机门打开且无人看守，以避免意外踩到它。
- 进行维护之前，请关闭本机电源，然后将电源插头从电源插座上拔下。
- 请勿使用高压喷淋水和/或蒸汽来清洁本机。
- 如果本机底座上有通风口，不得以毯子等物品将其覆盖。
- 使用新供应的软管套件将本机连接到水管。不得重复使用旧的软管套件。

安全说明

安装



警告！必须由具备资质的人员安装本机。

- 去除所有包装物。
- 请勿安装或使用已损坏的设备。
- 出于安全考虑，请先将本机安装在内置的结构中，再使用本机。
- 按照本机附带的安装说明书操作。
- 本机非常重，搬运时请注意。请始终佩戴安全手套和配套的鞋子。
- 请勿在温度低于 0 °C 的地方安装或使用本机。
- 在符合安装要求的安全适宜的地方安装本机。

电气连接



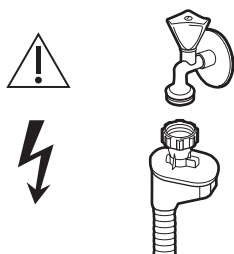
警告！存在火灾或触电危险。

- 本机必须接地。
- 确保铭牌上的参数与主供电电源的电气额定值兼容。
- 始终使用正确安装的防电击插座。
- 请勿使用多插头扩展适配器和延长电线。

- 切勿损坏电源插头和电源电线。在需要更换电源线时，应交给我们的授权服务中心来完成。
- 只有在安装过程结束后，才能将电源插头插入电源插座。确保在安装后，仍可方便地插拔电源插头。
- 断开本机与电源的连接时，请勿拉动电源线，请始终拉动电源插头。
- 本机装有 10 A 电源插头。

水源连接

- 请勿损坏水管。
- 连接到新管道、长时间未使用的管道、已经过修复的管道或者安装了新设备（例如水表等）的管道之前，请让水流动，直到水变得干净。
- 第一次使用本机前后，请确保没有明显的渗水情况。
- 进水管有一个安全阀和一个带有内部电源线的护套。



⚠ 警告! 危险电压。

- 如果进水管已损坏, 请立即关闭水龙头, 并从电源插座上拔下电源插头。联系授权服务中心更换进水管。

使用

- 请勿将易燃品或者蘸有易燃品的物品放在本设备内部、附近或上面。
- 洗碗机用洗涤剂是危险物品。请遵从洗涤剂包装上的安全说明。
- 请勿饮用本机中的水或玩水。
- 洗涤程序未完成之前, 请勿从本机中取出碗碟。一些洗涤剂会留在碗碟上。
- 请勿在打开的机门上存放物品或施加压力。
- 如果在程序运行时打开机门, 本机会释放热蒸汽。

内部照明

⚠ 警告! 受伤危险。

- 本产品内部的照明灯及备件照明灯均单独出售: 这些照明灯可承受家用电器中的极端物理条件(例如温度、振动、湿度), 或者可用于传递关于电器操作状态的信息。它们不可用于其他电器中, 也不适用于家庭房间照明。
- 要更换内部照明灯, 请与授权服务中心联系。

维护

- 要维修本机, 请联系授权服务中心。仅可使用原装备件。
- 请注意, 自行维修或由非专业人员进行维修可能引发安全问题并导致保修失效。

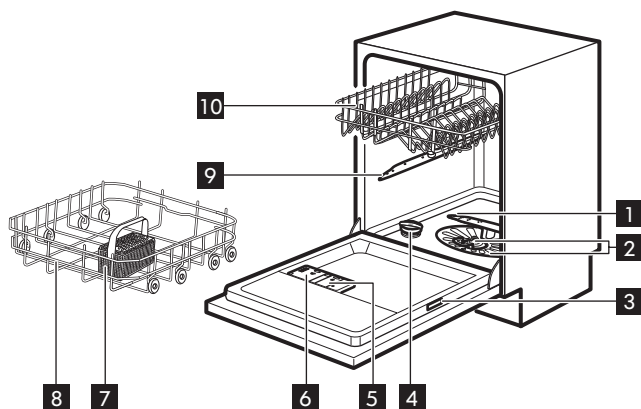
处置

⚠ 警告! 存在人员受伤或窒息危险。

- 断开本机与电源的连接。
- 切断电源线并弃置。
- 拆除机门卡扣, 以避免儿童和宠物被关在本机内。

产品说明

- i** 下图仅为一般产品概述。有关更多详细信息, 请参阅其他章节和/或本机随附的文档。



1 下喷淋臂

2 过滤器

3 铭牌

4 装盐容器

5 漂洗助剂投放盒

6 洗涤剂投放盒

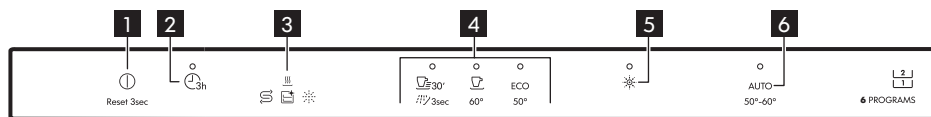
7 刀叉篮

8 下洗涤篮

9 上喷淋臂

10 上洗涤篮

控制板



1 开/关按钮 / 重置按钮

2 预约启动按钮

3 指示灯

4 程序按钮

5 Power Clean 按钮

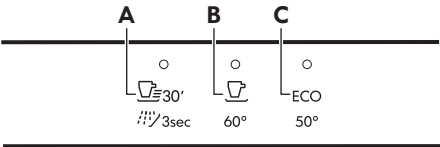
6 AUTO 程序按钮

指示灯

指示灯	说明
	漂洗助剂指示灯。漂洗助剂投放盒需要填充时，它会亮起。请参阅“初次使用之前”一章。
	盐指示灯。盐容器需要填充时，它会亮起。请参阅“初次使用之前”一章。
	Machine Care 指示灯。设备需要通过 Machine Care 程序进行内部清洁时，指示灯亮起。请参阅“养护和清洁”。
	烘干阶段指示灯。当您选择包含烘干阶段的程序时，它会亮起。在执行烘干阶段的过程中，它会闪烁。请参阅“程序选择”。

程序选择

程序



- A. • Quick 30' 是最短的程序，适合洗涤新鲜轻微污渍。
- Rinse & Hold 是一种用于冲洗碗碟中食物残渣的程序。它可防止在设备中形成异味。请勿在此程序中使用洗涤剂。
- B. 90 Minutes 是适用于洗涤和干燥一般污渍物品的程序。

- C. ECO 是最长的程序，使用此程序洗涤普通脏污的餐具和刀叉时，可以更有效地降低用水量和能耗。这是测试机构使用的标准程序。

Power Clean

 Power Clean 可改善选定程序的洗涤效果。此选项会提高洗涤温度和延长工作时长。

Power Clean 选项适用于以下程序：Quick 30'、90 Minutes 和 ECO。

AUTO

AUTO 程序会根据待洗物品类型自动调节洗涤周期。

本机将感知洗涤篮中盘碟的脏污程度和数量。它可调节水温、水量以及洗涤持续时间。

程序概览

程序	负载类型	脏污程度	程序阶段	选项
	- 陶瓷器皿 - 刀具	清新	- 洗涤 50 °C - 中间漂洗 - 最终漂洗 45 °C - AutoOpen	
	所有待洗物品类型	所有脏污程度	预洗	选项不适用于此程序。

程序	负载类型	脏污程度	程序阶段	选项
	• 陶瓷器皿 • 刀具 • 盆罐 • 锅具	• 正常 • 已轻微干结	• 洗涤 60 °C • 中间漂洗 • 最终漂洗 55 °C • 烘干 • AutoOpen	• 
ECO	• 陶瓷器皿 • 刀具 • 盆罐 • 锅具	• 正常 • 已轻微干结	• 预洗 • 洗涤 50 °C • 中间漂洗 • 最终漂洗 55 °C • 烘干 • AutoOpen	• 
AUTO	• 陶瓷器皿 • 刀具 • 盆罐 • 锅具	该程序可适应所有脏污程度。	• 预洗 • 洗涤 50 - 60 °C • 中间漂洗 • 最终漂洗 60 °C • 烘干 • AutoOpen	选项不适用于此程序。
Machine Care	• 无待洗物品	该程序将清洁本机内部。 请参阅“ 养护和清洁 ”。	• 洗涤 70 °C • 中间漂洗 • 最终漂洗 • AutoOpen	选项不适用于此程序。

消耗值

程序 1) 2)	水(l)	功率(kWh)	时长(min)
 30'	9.2 - 11.2	0.556 - 0.68	30
	3.4 - 4.2	0.012 - 0.015	15
	9.6 - 11.7	0.886 - 1.083	90
ECO	9.9	0.936	227
AUTO	9 - 12.8	0.694 - 1.223	120 - 170
Machine Care	8.8 - 10.7	0.46 - 0.562	60

1) 水压和水温、主电源的变化、选项、餐具的数量和脏污程度都会改变这些值。

2) ECO 之外的这些值仅具有指示性作用。

测试机构信息

要获得执行性能测试所需的信息 (例如根据 GB/T 20290-2016), 请发送电子邮件至 :

info.test@dishwasher-production.com

请在请求中提供铭牌上的产品编号代码 (PNC)。

如有任何其他有关洗碗机的问题, 请参阅与本机一同提供的维修手册。

基本设置

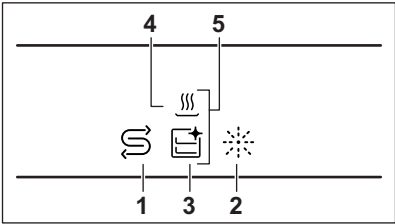
您可以根据您的需要通过更改基本设置进行配置机器。

编号	设置	值	描述 ¹⁾
1	水硬度	从第 1 档到第 10 档（默认：5）	根据您所在地区的水硬度调整软水器档位。
2	漂洗助剂用尽通知	开（默认） 关	启用或停用漂洗助剂指示灯。
3	结束音	开 关（默认）	启用或停用程序结束后的声音信号。
4	自动开门	开（默认） 关	启用或停用 AutoOpen。
5	按键音	开（默认） 关	启用或停用按压按钮时的声音。

1) 如需了解更多详情，请参阅本章中的信息。

您可以在设置模式下更改基本设置。

当设备处于设置模式时，控制面板上的指示灯代表可用的设置。每个设置的对应指示灯都会闪烁：



软水器

软水器可去除供水中可能影响洗涤效果或损害本机的矿物质。

这些矿物质含量越高，水质就越硬。水质硬度可通过等价标度来测量。

应根据您所在地区的水质硬度来调节软水器。您当地的供水部门可提供您所在地区水质硬度方面的建议。务必要将软水器档位设置正确，以确保获得优良的洗涤效果。

i 软化硬水会增加水量和能耗，还会延长程序持续时间。软水器档位越高，能耗就越高，持续时间也越长。

水质硬度

德国度 (°dH)	法国度 (°fH)	mmol/l	克拉克度	软水器档位
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	7

德国度 (°dH)	法国度 (°fH)	mmol/l	克拉克度	软水器档位
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	5 ¹⁾
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	2
<4	<7	<0.7	< 5	1 ²⁾

1) 出厂设置。

2) 请勿在这一档位使用洗碗机用盐。

无论使用哪种类型的洗涤剂，都可设置适当的水质硬度让加盐指示灯保持亮起。

i 无盐多效洗涤剂片的功效不足以软化硬质水。

漂洗助剂用尽通知

漂洗助剂用于烘干碗碟，同时保持碗碟清洁。在热水漂洗阶段自动投放。

当漂洗助剂盒变空，漂洗助剂指示灯会亮起，提醒重新装满漂洗助剂。如果仅使用多效洗涤剂片时的烘干效果令人满意，则可以停用重新装填漂洗助剂通知。但是要获得最佳烘干效果，请始终使用漂洗助剂。

如果您使用标准洗涤剂或者不含漂洗助剂的多效洗涤剂片，请启用通知，并让漂洗助剂重新装满指示灯保持使用状态。

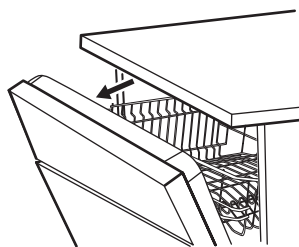
结束音

您可以激活程序结束时发出的声响信号。

i 当本机出现故障时也会发出声音信号。无法停用这些声音信号。

AutoOpen

AutoOpen 能够以更少的能耗改善烘干效果。在烘干阶段，机门自动打开，并保持半开状态。



AutoOpen 与所有程序一起自动启动，但 Rinse & Hold 除外。

⚠ 警告 请勿尝试在机门自动打开之后的 2 分钟内关闭机门。这可能会导致烤箱损坏。

⚠ 警告 如果儿童、宠物或残疾人会接触到该设备，通用 AutoOpen。自动开门功能可能会造成潜在危险并可能对设备内部造成危险（例如刀、锋利物品、化学制品）。

按键音

当您接触控制板上的按钮时会发出嘀嗒声。您可停用此按键音。

设置模式

如何进入设置模式

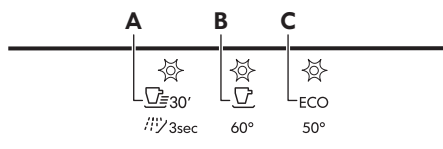
您可以在开始程序前进入设置模式。程序运行时，您无法进入设置模式。

如要进入设置模式，同时按住  和 ECO 约 3 秒钟。

-  对应的灯和指示灯  闪烁。
- 指示灯 、 和  亮起。
- 程序按钮对应的指示灯亮起。

如何在设置模式下导览

您可以使用程序按钮在设置模式下导览。



A. 上一步 按钮

B. 确认 按钮

C. 下一步 按钮

使用 上一步 和 下一步 在基本设置间切换并改变相应的值。

首次使用前准备

1. 确保软水器的当前档位设置与所用水源的水质硬度相当。否则，请调节软水器的档位。
2. 在盐容器中装入洗碗机用盐。
3. 填满漂洗助剂分配器。
4. 打开水龙头。
5. 启动程序 Quick 30'，清除制造过程中留下的残留物。请勿使用洗涤剂或在洗涤篮中放入餐盘。

启动程序之后，本机将重新填充软水器内的树脂长达 5 分钟。只有在完成了此步骤之后，才能启动洗涤阶段。此步骤会定期重复。

使用 **确认** 进入所选设置并确认更改对应的值。

如何更改设置

确保本机处于设置模式。

1. 按 **上一步** 或 **下一步** 直至相关设置的对应指示灯闪烁。

 对应的指示灯表示当前设置的值：

- 对于有两个值的设置（开启和关闭），指示灯有亮起（=设置开启）和熄灭（=设置关闭）两个状态。
- 对于有多个值（档位）的设置，则指示灯闪烁。闪烁的次数表示当前设置的值（例如，5 次闪烁 + 暂停 + 5 次闪烁 = 档位 5）。

2. 按 **确认** 进入设置。

- 设置的对应指示灯亮起。
- 其他指示灯熄灭。
-  对应的指示灯表示当前设置的值。

3. 按 **上一步** 或 **下一步** 更改数值。

4. 按 **确认** 以确认设置。

- 新设置已保存。
- 机器返回设置选择。

5. 同时按住  和 ECO 约 3 秒钟以退出设置模式。

机器返回程序选择。

在您更改设置之前，已保存的设置会持续有效。

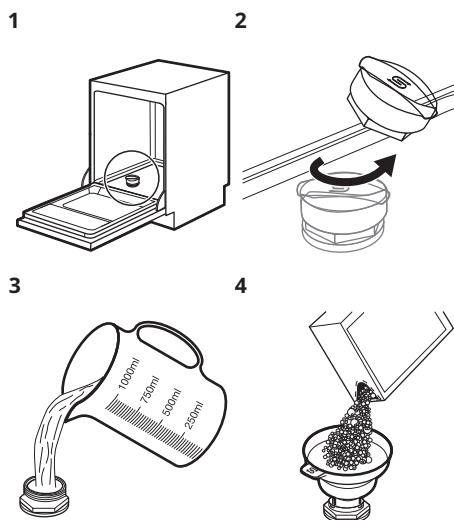
盐容器



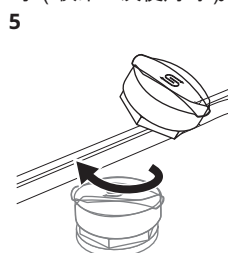
警告 仅使用洗碗机专用粗盐。细盐会增加腐蚀风险。

洗碗机用盐用于为软水器补充树脂，并确保日常使用时能获得良好的洗涤效果。

填充盐容器



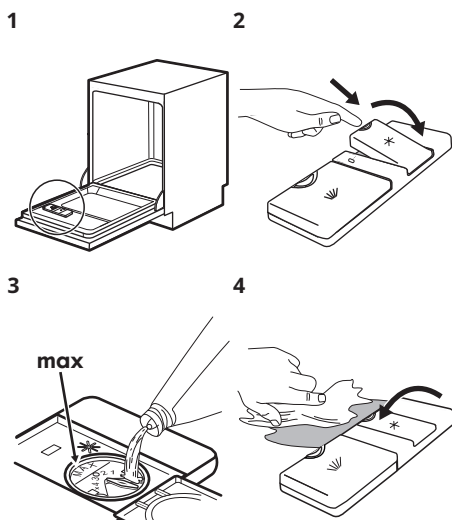
向盐容器中加入 1 升水 (仅第一次使用时)。向盐容器中加入 1 千克盐。



顺时针拧上盐容器的盖子。

⚠ 警告 加盐时,水和盐可能会从盐容器中溢出。加满盐容器之后,请立即启动程序以防止发生腐蚀。

填充漂洗剂投放盒



5

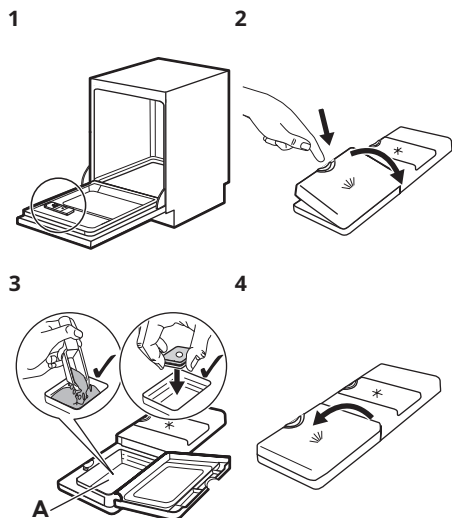
如果要调整漂洗剂释放数量,您可以用选择器在位置 1 (最低数量) 和位置 4 (最高数量) 之间切换。



日常使用

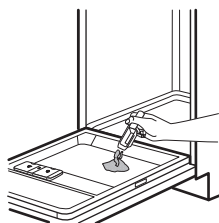
1. 打开水龙头。
2. 按住 ① 直到本机激活。
3. 如果盐容器变空,请将它填满。
4. 如果漂洗剂分配器变空,请将它填满。
5. 将待洗物品放入洗涤篮。
6. 添加洗涤剂。
7. 选择并启动一个程序。
8. 程序结束时关闭水龙头。

使用洗涤剂



将洗涤剂或片剂放入盛载格 (A)。

如果程序有预洗阶段，在机门内测放入少量洗涤剂。



当您使用含有盐和漂洗助剂的片剂时，不需要填充盐容器和漂洗助剂投放盒。

- 将软水器档位调至最低。
- 将漂洗助剂投放盒设到最低位置。

i 无盐多效洗涤剂片的功效不足以软化硬质水。

如何选择并开始程序

1. 按下所选程序的对应按钮。
与按键关联的灯闪烁。
2. 根据需要启用 Power Clean。
3. 关闭机门以启动程序。

如何选择并开始程序

1. 如要选择 ，请按住  30 秒。
与按键关联的灯闪烁。

i Power Clean 不适用于此程序。

2. 关闭机门以启动程序。

如何启动 Power Clean

1. 选择程序。
2. 按动 。
与按键关联的灯亮起。

i Power Clean 不是一个常开选项，必须在每次开始程序前激活。

i 程序运行时 Power Clean 无法启用或停用。

i 启用 Power Clean 会影响耗水量和耗电量以及程序持续时间。

如何选择并开始程序 AUTO

1. 按动 **AUTO**。
与按键关联的灯亮起。

i Power Clean 不适用于此程序。

2. 关闭机门以启动程序。
设备感应到工作负荷并调整为合适的清洗周期。

如何延迟启动程序

您可以提前三小时预约启动所选程序。

1. 选择程序。
2. 按动 。
与按键关联的灯亮起。
3. 关闭机门，开始倒计时。
在倒计时过程中，无法更改程序选择。
倒计时完成时，程序将会启动。

如何在倒计时期间取消延迟启动

按住  大约 3 秒钟。
本机返回至程序选择。

i 若取消延时启动，则必须再次选择程序。

如何取消运行中的程序

按住 ① 大约 3 秒钟。

本机返回至程序选择。

-  在启动新程序之前，确保洗涤剂分配器中有洗涤剂。

在本机运行时打开机门

在程序运行时打开机门会让本机会停止运行。这可能会影响能耗和程序持续时间。关闭机门后，本机会从中断点继续运行。

-  如果在烘干阶段机门打开超过 30 秒，正在运行的程序将停止。如果机门由 AutoOpen 功能打开，则不会发生这种情况。

建议和提示

常规

以下提示有助于确保在日常使用中实现最佳清洁和烘干效果，还有助于保护环境。

- 按照用户手册中的说明在洗碗机中清洗盘碟所需的水和能耗要低于手洗。
- 让洗碗机满负荷运转可节水节能。为获得最佳清洁效果，按照用户手册中的说明将物品放在洗涤篮中，请勿让洗涤篮超载。
- 切勿手工预漂洗碗碟。这样会增加水量和能耗。必要时，选择带有预洗阶段的程序。
- 清除盘子里较大的残留食物，清空杯子和玻璃杯，再将其放入本机内。
- 先浸泡或稍微冲刷一下盛过煮熟或烤熟食物的炊具，然后再将其放入本机内洗涤。
- 确保篮中的物品不会相互接触或相互叠放。只有这样水才可充分流动并洗涤碗碟。
- 您可单独使用洗碗机洗涤剂、漂洗助剂和洗碗机用盐，也可使用多效剂片（例如“全效”）。请遵循包装上的说明进行操作。
- 根据异物类型和脏污程度选择程序。ECO 可实现最高效的用水和节能。
- 要防止水垢在本机内沉积：
 - 必要时重新填满盐容器。
 - 使用建议的洗涤剂量和漂洗助剂量。
 - 确保软水器当前的档位与供水的硬度保持一致。
 - 按照“护理与清洁”一章中的说明操作。

Auto Off 功能

此功能会在设备未运行时关闭设备，从而减少用电。

此功能将在下列情况下自动启用：

- 程序完成最多 15 秒后。
- 如果程序未启动，则在 5 分钟后。

程序结束

当程序结束时，Auto Off 功能将自动关闭本机。

除开/关 (on/off) 按钮外，其他所有按钮将无法使用。

使用洗碗机用盐、漂洗助剂和洗涤剂

- 洗碗机只可使用洗碗机用盐、漂洗助剂和洗涤剂。放入其他产品可能会导致本机损坏。
- 对于较硬和极硬的水质，我们建议分开使用普通的洗碗机洗涤剂（不含其他制剂的粉末、胶体、剂片）、漂洗助剂和洗碗机用盐，以获得最佳的洗涤和烘干效果。
- 在持续时间短的程序中无法充分溶解洗涤剂片。为避免餐具上留有洗涤剂残留物，我们建议您在使用的洗涤剂片时启用持续时间较长的程序。
- 始终使用适量的洗涤剂。洗涤剂用量不足可能导致清洁效果不佳以及硬水成膜或弄脏物品。在软水或经过软化的水中使用过多洗涤剂可能导致洗涤剂残留在盘碟上。请根据水质硬度调节洗涤剂用量。请参阅洗涤剂包装上的说明。
- 始终使用适量的漂洗助剂。漂洗助剂用量不足会减弱烘干效果。使用过多漂洗助剂可能在物品上留下一层层蓝色。
- 确保软水器档位正确无误。如果档位过高，水中增加的盐量可能导致餐具生锈。

如何停止使用多效洗涤剂片

在开始使用单独的洗涤剂、洗碗机用盐和漂洗助剂之前，请完成以下步骤：

1. 将软水器设为最高档位。
2. 确保盐容器和漂洗助剂容器都已装满。

3. 启动 Quick 30' 程序。请勿添加洗涤剂或在洗涤篮中放入餐盘。
4. 洗涤程序完成后，根据您所在地区的水质硬度调节软水器档位。
5. 调节漂洗助剂投放量。

在开始程序之前

启动选定的程序之前，确保：

- 过滤器清洁且安装正确。
- 装盐容器盖子紧固。
- 喷淋臂未堵塞。
- 有足够的洗碗机用盐和漂洗助剂（除非使用多效洗涤剂片）。
- 洗涤篮中的物品摆放正确。
- 设定的程序适用于待洗物品类型和污渍程度。
- 使用了正确数量的洗涤剂。

装载洗涤篮

 请参阅随附说明书，其中包含如何装篮的范例。

- 始终使用洗涤篮的整个空间。
- 本机只可清洗适用于洗碗机的物品。
- 请勿清洗由木材、有尖角、铝、锡和铜制成的物品，因为它们可能会破裂、翘曲、变色或凹陷。

保养与清洗

 **警告！** 进行任何维护（除运行程序外）之前 Machine Care，请关闭本机电源，然后将电源插头从电源插座上拔下。

 脏污的过滤器和堵塞的喷淋臂会影响洗涤效果。请定期检查这些部件，如有必要，对它们进行清洁。

Machine Care

Machine Care 是专用于清洁本机内部的程序，可实现最佳洗涤效果。可去除水垢和累积的油脂。

当本机检测到需要清洁时，指示灯  亮起。启动 Machine Care 程序以清洁本机内部。

- 请勿在本机中洗涤能吸水的物品（海绵、家用布）。
- 清除物品表面的剩余食物。
- 对于粘附食物的餐具，先浸泡再放入本机清洗。
- 放置空心物品（杯子、玻璃杯和平底锅）时应将其开口朝下。
- 确保刀具和盘子不要混放在一起。将汤匙与其他刀具放在一起。
- 确保玻璃杯之间不会相互碰触。
- 将刀叉和小件物品放入刀叉篮中。
- 将轻的物品放在上面的洗涤篮中。并确保这些物品不会移动。
- 在启动程序之前，请确保喷淋臂可以自由移动。

取出篮中物品

1. 先让餐具冷却下来，然后再将其从本机中取出。热碗碟很容易损坏。
2. 依次从下篮和上篮中取出物品。

 程序完成后，可能仍有水留在本机的内表面。

如何启动 Machine Care 程序

 设置 Machine Care 程序之前，先清洁过滤器和喷淋臂。

1. 使用除垢机或专用于洗碗机的清洁产品。请遵循包装上的说明进行操作。切勿将餐具放入篮中。

2. 同时按住  和 **AUTO** 大约 3 秒钟。

指示灯  和  闪烁。

3. 关闭机门以启动程序。

程序结束后，指示灯  关闭。

内部清洁

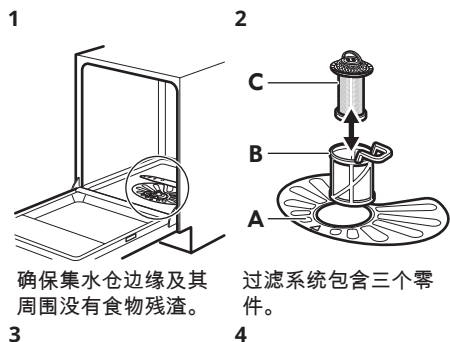
- 使用湿软布，仔细清洁本机（包括机门的橡胶密封垫）。
- 切勿使用磨具、磨料清洁垫、尖锐的物品、强力化学产品、洗刷器或溶剂。

- 要维持本机的性能，请每两月至少使用一次洗碗机专用的清洁产品对本机进行清理。认真按照产品包装上的说明进行操作。
- 要实现最佳清洁效果，可启动 Machine Care 程序。

外部清洁

- 请使用湿软布清洁本机。
- 只可使用中性清洁剂。
- 切勿使用磨具、磨料清洁垫或溶剂。

清洁过滤器



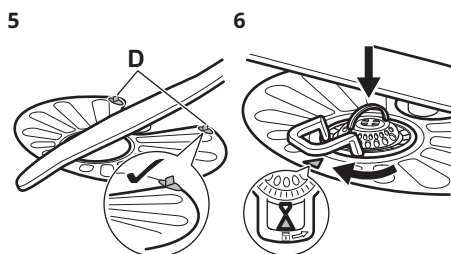
确保集水仓边缘及其周围没有食物残渣。

过滤系统包含三个零件。



如要拆下过滤器 (B) 和 (C)，请逆时针转动把手并向上拉。拆下过滤器 (C) 中的过滤器 (B)。用水清洗过滤器。

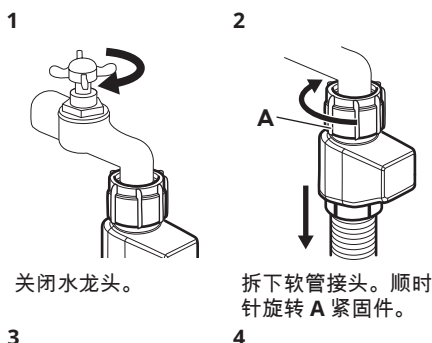
拆下平板过滤器 (A)。用水清洗过滤器。



装回平板过滤器 (A)。确保按照 2 个指南 (D) 将其正确安装。重装过滤器 (B) 和 (C)。将它们放回到过滤器 (A) 中。顺时针旋转把手直至其卡住。

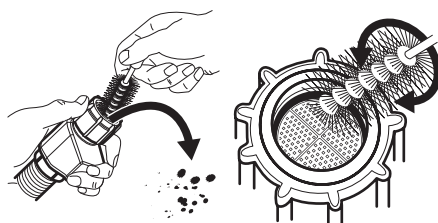
❗ 过滤器位置错误可能导致清洗效果不好并对设备造成损害

清洁进水软管的过滤器



关闭水龙头。

拆下软管接头。顺时针旋转 A 紧固件。

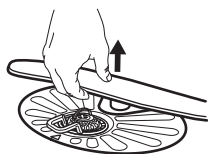


清洁进水软管的过滤器。

清洁下面的喷淋臂

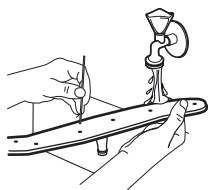
我们建议定期清洁下面的喷淋臂，防止食物残渣阻塞洞眼。洞眼阻塞会导致清洗效果不佳。

1



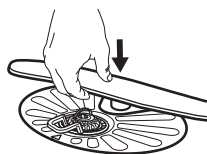
如要拆卸下喷淋臂，将其向上扳出。

2



在流动的水下清洗喷淋臂。使用一个又细又尖的工具，例如牙签，以剔出洞眼里的食物残渣颗粒。

3



要装回喷淋臂，将其向下按压复原。

排除故障



警告! 本机维修不当可能威胁用户安全。任何修理都必须由专业人员进行。

请参阅下表了解有关可能发生的问题的信息。

可能发生的大多数问题可自行解决，无需联系授权服务中心。

问题和警告编码	可能的原因与解决方法
无法启动本机。	- 确保主插头连接到主插座。 - 确保保险丝盒中的保险丝完好无损。
程序无法启动。	- 确保机门关闭。 - 如果设置了延迟启动，请取消设置或等待倒计时结束。 - 本机重新填充软水器内的树脂。此过程的持续时间大约为 5 分钟。
本机不注水。 - 程序按钮对应指示灯间歇性闪烁 1 次。 - 声音信号间歇发出声响。	- 确保水龙头开启。 - 确保供水压不是太低。对于该信息，请联系您当地的水务部门。 - 确保水龙头未阻塞。 - 确保进水管内的过滤器未堵塞。 - 确保进水管没有扭结或弯曲。
机器无法排水。 - 程序按钮对应指示灯间歇性闪烁 2 次。 - 声音信号间歇发出声响。	- 确保水槽口未堵塞。 - 确保内部过滤器未堵塞。 - 确保排水管没有扭结或弯曲。

问题	可能的原因与解决方法
烘干效果不佳。	- 餐具在关闭的设备内部留置时间过长。启用 AutoOpen 以设置门的自动开启并提高干燥性能。 - 无漂洗助剂或漂洗助剂投放量不足。加注漂洗助剂投放盒或将漂洗助剂的液位调高。 - 可能是因漂洗助剂的质量造成的。 - 我们建议务必使用漂洗助剂，即便与多效洗涤剂片组合使用也是如此。 - 塑料物品可能需要用毛巾擦干。 - 该程序没有干燥阶段。请参阅 “程序概览”。
玻璃杯和盘子上有白色的条纹或偏蓝层次。	- 漂洗助剂投放过多。将漂洗助剂档位调节到较低的档位。 - 洗涤剂用量过大。
玻璃杯和盘子上有污渍和干水滴。	- 冲洗添加剂的释放量不足。将漂洗助剂档位调节到较高的档位。 - 可能是因漂洗助剂的质量造成的。
本机内部是湿的。	这并非本机缺陷。潮湿空气在本机四壁上凝聚成水。
洗涤过程中泡沫异常。	- 使用洗碗机专用洗涤剂。 - 漂洗助剂投放盒存在泄漏。请联系授权服务中心。
餐具具有生锈的痕迹。	- 洗涤用水中的盐过多。请参阅 “软水器”。 - 银制和不锈钢餐具放在一起。避免将银制和不锈钢餐具靠在一起。
程序结束时投放盒中有洗涤剂残留物。	- 洗涤剂片剂卡在投放盒中，因此未被水完全冲走。 - 无法用水从投放盒冲走洗涤剂。确保喷淋臂未阻塞或堵塞。 - 确保洗涤篮中的物品不妨碍打开洗涤剂投放盒的盖子。
本机内部有异味。	- 请参阅 “内部清洁”。 - 启动 Machine Care 程序，使用洗碗机专用的除垢剂或清洁产品。
餐具、洗涤桶和机门内侧有水垢沉积物。	- 洗碗机用盐的档位过低，请检查加盐指示灯。 - 装盐容器盖子过松。 - 自来水水质过硬。请参阅 “软水器”。 - 即便使用多效洗涤剂片，也可使用盐并设置软水器的再生功能。请参阅 “软水器”。 - 启动 Machine Care 程序，使用洗碗机专用的除垢剂。 - 如果水垢沉积物仍然存在，请使用专用于此用途的设备清洁剂清洁本机。 - 使用其他洗涤剂。 - 联系洗涤剂制造商。
餐具无光泽、褪色或有缺口。	- 确保本机只清洗不会损坏洗碗机的物品。 - 小心将物品放入洗涤篮和从洗涤篮拿出。请参阅 “将待洗物品放入洗涤篮” 小册子。 - 将易碎的物品放在上篮中。

 有关其他可能的原因,请参阅“首次使用前”、“日常使用”或“提示与技巧”。

技术信息

产品类别	全一体式洗碗机	
尺寸	宽/高/深 (mm)	596 / 818 - 898 / 550
电气连接 ¹⁾	电压 (V)	220 - 240
	频率 (Hz)	50
供水压力	最小/最大 bar (MPa)	0.5 (0.05) / 8 (0.8)
供水	冷水或热水 ²⁾	最高 60 °C
容量	设置	13

1) 请参考铭牌上的其他参数值。
2) 如果热水来自替代能源（如太阳能电池板、风电），则请用热水供应以减少能耗。

环保问题

回收带有该标志  的材料。把包装材料放入适用的容器以循环利用。帮助保护环境和人类健康，促进电气及电子产品废物的回收再利用。请勿将带有该标志  的电器与生活垃圾一起处理。

将产品退回到您当地的回收处，或联系您所在城市的办事处。

ZH 部件名称	有害物质					
	铅	汞	镉	六价铬	多溴联苯	多溴二苯醚
箱体	X	○	○	○	○	○
内桶	○	○	○	○	○	○
洗涤动力系统（含集水池，洗涤泵,加热元件和传感器）	X	○	○	○	○	○
水软化器及内部零件	X	○	○	○	○	○
水路管道(含水箱）*	X	○	○	○	○	○
线束	X	○	○	○	○	○
机门	○	○	○	○	○	○
内门（含不锈钢内壁，门封，隔音材料,洗涤剂分配器，门门）	X	○	○	○	○	○
控制面板	X	○	○	○	○	○
碗筷篮，喷淋臂	○	○	○	○	○	○
安装附件（螺钉，支架,,塑料附件）	X	○	○	○	○	○

说明：

- 1. 本表格按照SJ/T 11364-2014的规定编制。
- 2. ○ 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量在GB/T26572-2011规定的限量要求以下；
- 3. X 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T26572-2011规定的限量要求；
- 4. 上表中打X 的部件，由于技术原因目前无法实现替代，今后随着技术进步，将实现替代或改进；
- 5. 上表中打*号的表示不适用于全部型号， 具体以本产品实际配置为准；
- 6. 本产品在正常使用情况下， 环保使用期限为15年

宜家品质保证

宜家的品质保证期有多长？

本品质保证自您购买宜家电器之日起两 (2) 年内有效。您需要提供原始销售收据作为购买凭证。在品质保证期内提供维修服务，并不会导致该电器的品质保证期延长。

品质保证服务将由谁提供？

宜家的品质保证服务提供商将通过其自己的维修网点或授权维修合作伙伴网络来提供维修。

品质保证涵盖哪些内容？

品质保证涵盖自购买宜家电器之后因结构缺陷或材料缺陷而导致的电器故障。本品质保证仅适用于家用电器。例外事项见“本品质保证不涵盖哪些情况？”在品质保证期内，如果该电器无需特殊支出即可进行修理，则宜家将承担维修故障所需的成本，例如修理费、零部件费、人工费和维修人员的交通费用。在满足这些条件的情况下，适用当地法规条例的规定。更换下来的零部件将成为宜家的财产。

宜家将采取哪些措施来解决问题？

宜家指定的服务提供商将检查产品，并自行酌情决定其是否属于品质保证范围。如果认为其属于品质保证范围，宜家服务提供商或其授权服务合作伙伴将通过其自己的维修服务网点，自行酌情决定是对缺陷产品进行修理，还是用与其相同或相当的产品予以更换。

本品质保证不涵盖哪些情况？

- 正常磨损。
- 故意或过失造成的损坏，未遵守操作说明导致的损坏，安装错误或连接的电压不当、化学或电化学反应、生锈、腐蚀或进水导致的损坏（包括但不限于进水时间过长导致的损坏），异常环境条件导致的损坏。
- 包括电池和照明灯具等在内的耗材。
- 不影响电器正常使用的非功能性和装饰性部件，包括刮痕和可能存在的色差。
- 外部异物、清洁或疏通过滤器、排水系统或肥皂盒造成的意外损害。
- 以下零部件的损害：陶瓷玻璃、配件、陶器和餐具篮、进排水管、密封件、灯具和灯罩、屏幕、旋钮、外壳和外壳零件。除非能够证明此种损害是由生产故障导致的。
- 技术人员上门服务时未能发现故障。

- 未由我们指定的维修服务提供商和/或授权维修服务签约伙伴修理，或未使用原装零部件。
- 安装故障或未按照说明书安装导致的修理。
- 在非家庭环境中使用该电器，例如在专业环境中使用。
- 运输损坏。如果顾客将产品运回家中或运送到其他地址，宜家对于运输过程中可能出现的任何损害不承担责任。然而，如果宜家将产品运送到顾客提供的交付地址，则在交付过程中发生的产品损坏将由宜家负责。
- 宜家电器初始安装的费用。
- 然而，如果宜家指定的维修服务提供商或其授权维修合作伙伴根据本品质保证条款对电器进行了修理或更换，则该指定的维修服务提供商或其授权维修合作伙伴将在必要时重新安装已修理的电器或安装更换后的电器。
- 所有的管道和电气安装工作均不由宜家负责，而是必须由客户在执行工作之前完成。

国家法律适用情况

本宜家品质保证条款赋予您具体的法律权利，涵盖或超越所有当地法律要求。但是，这些条件不会以任何形式限制当地法律规定的消费者权益。

有效区域

本品质保证仅在产品购买地所在国有效；维修服务将在品质保证条件规定的框架下提供。只有在电器符合以下条件并按照以下规定安装的情况下，宜家才有义务执行本品质保证框架下的维修服务。

- 本品质保证请求提出地所在国家的技术规范；
- 组装说明书及用户手册安全信息；

宜家电器指定的售后服务

您可随时联系宜家指定的授权维修服务中心：

- 根据本品质保证提出维修请求；
- 要求澄清在专用宜家厨房家具中安装宜家电器的方法；
- 要求澄清宜家电器的功能。

为确保能够给您提供最好的帮助，请在联系我们之前仔细阅读组装说明书和/或用户手册。

需要服务时如何与我们联系



-  宜家售后客服中心在接到服务请求时，将通过电话帮助您排查基本的电器故障。请参考 **www.IKEA.com** 选择您当地的商店，查看当地商店的电话号码及营业时间。
-  在致电我们之前，请确保您手上掌握需要我们帮助的电器对应的宜家物品编号（8 位代码）和序列号（8 位代码，见标牌）。
-  **保存好销售收据！** 这是您的购物凭证，在请求适用品质保证时必须提供。请注意，该收据上同样写明了宜家物品编号和您所购电器对应的序列号（8 位代码）。

您还需要其他帮助吗？

如您还有任何与电器售后服务相关的问题，请联系离您最近的宜家商店客服中心。在联系我们之前，建议您仔细阅读电器相关文件。

156805210-A-102021

